



# Istruzioni per l'uso

 FERREX®

# 20 V LI-ION SEGHETTO ALTERNATIVO A BATTERIA



Manuale originale



# Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca **di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori o centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

## Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

**Il vostro vantaggio:** non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

## Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet.

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

## Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.



## Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo [www.aldi-service.it](http://www.aldi-service.it).

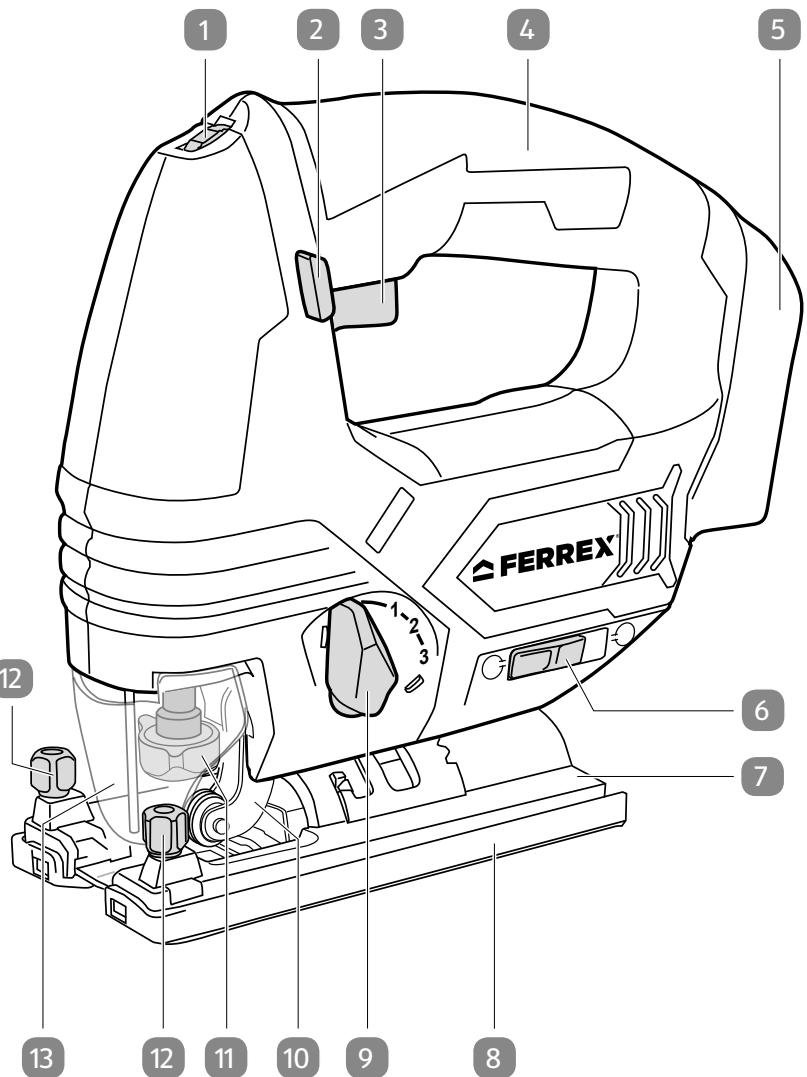
Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

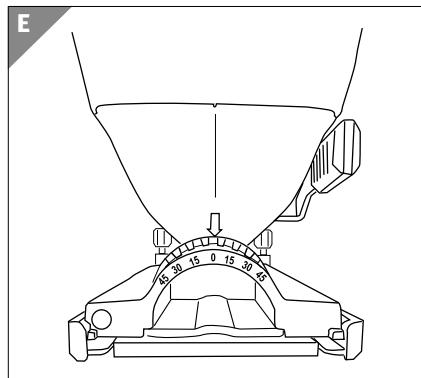
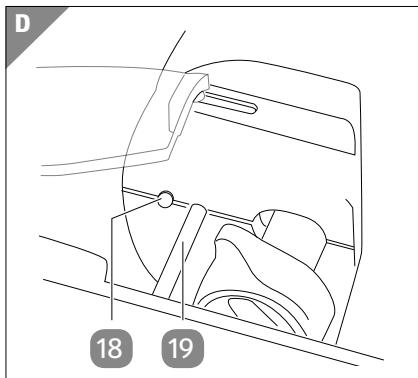
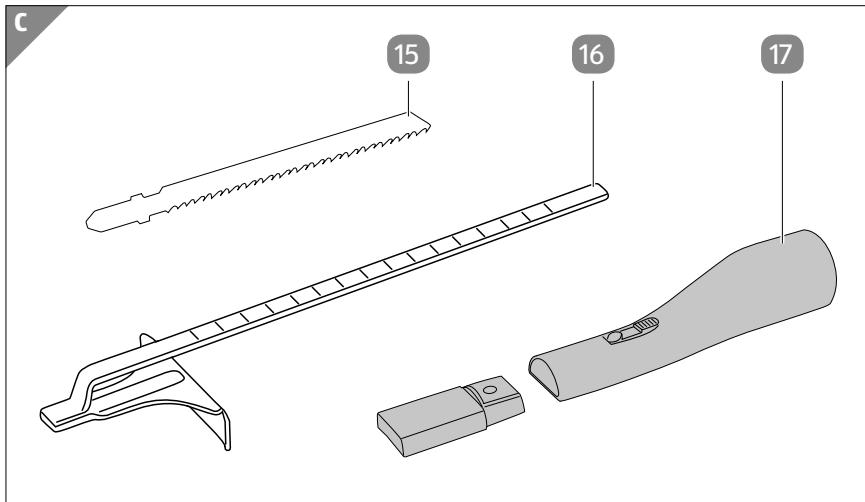
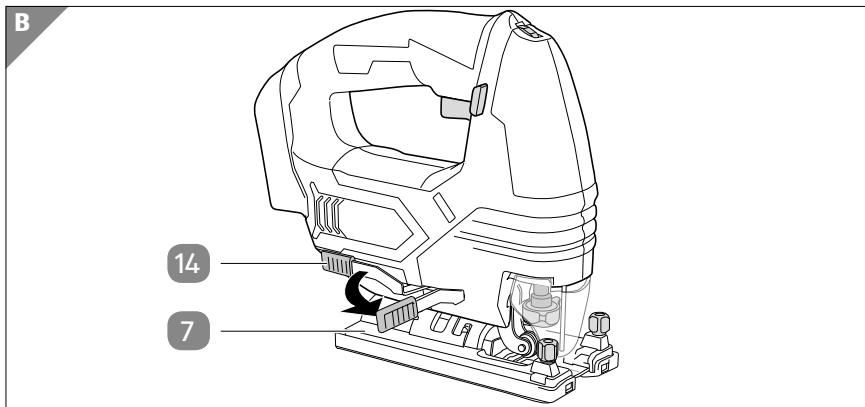
# Sommario

<b>Dotazione</b> .....	<b>4</b>
Componenti .....	7
<b>Informazioni generali</b> .....	<b>8</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	8
Descrizione pittogrammi.....	8
<b>Sicurezza</b> .....	<b>9</b>
Descrizione delle avvertenze.....	9
Utilizzo conforme all'uso previsto .....	9
Rischi residui .....	10
Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici.....	11
Impiego e trattamento dell'utensile elettrico .....	13
Utilizzo e trattamento dell'utensile a batteria.....	14
<b>Preparazione</b> .....	<b>15</b>
Copertura di protezione .....	16
Applicazione della piastra di scorrimento .....	16
Inserimento/sostituzione della lama .....	16
Regolazione della piastra della sega per tagli obliqui .....	17
Funzione di soffiatura della polvere .....	18
Applicazione dell'aspirazione trucioli.....	18
Fissaggio della guida parallela .....	19
Utilizzo della batteria ricaricabile.....	20
Caricamento della batteria ricaricabile.....	20
Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile.....	20
<b>Utilizzo</b> .....	<b>21</b>
Impostazione del numero di corse .....	21
Regolazione del movimento pendolare .....	22
Accensione e spegnimento del prodotto .....	23
Segare.....	23
Taglio di zone .....	24
Esecuzione di tagli a tuffo .....	24
<b>Ricerca anomalie</b> .....	<b>24</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>25</b>
<b>Conservazione</b> .....	<b>26</b>
<b>Trasporto</b> .....	<b>26</b>
Sostituzione delle spazzole di carbone.....	26
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>27</b>
Dati della batteria ricaricabile e del caricabatteria.....	27
<b>Informazione relativa al rumore/vibrazione</b> .....	<b>28</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>30</b>
Smaltimento dell'imballaggio .....	30
Smaltimento del prodotto .....	30
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>31</b>

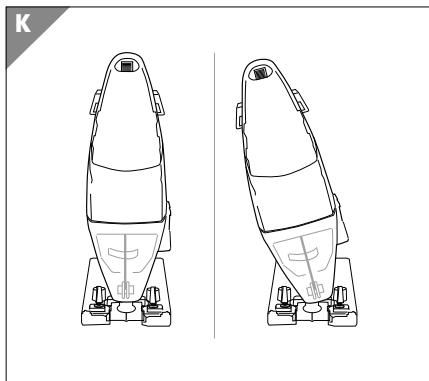
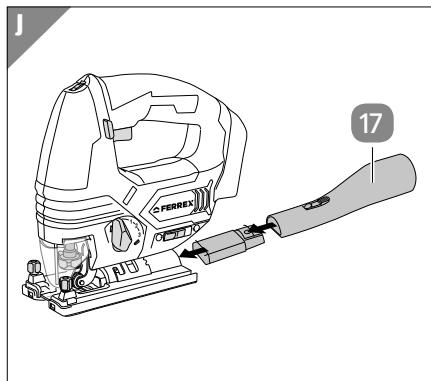
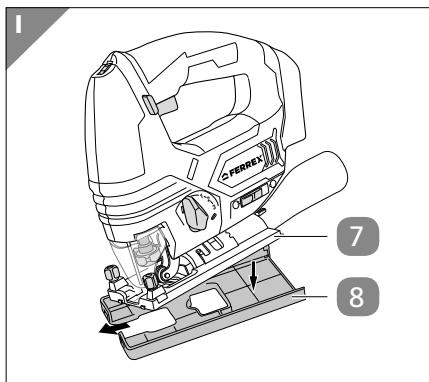
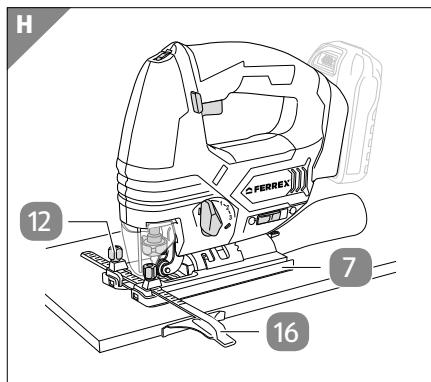
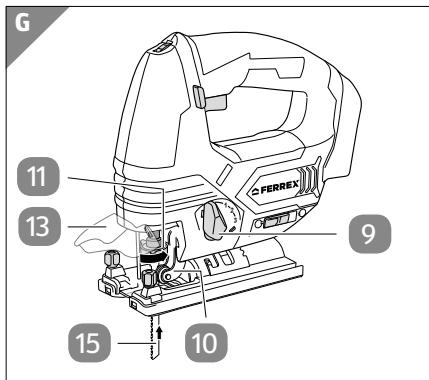
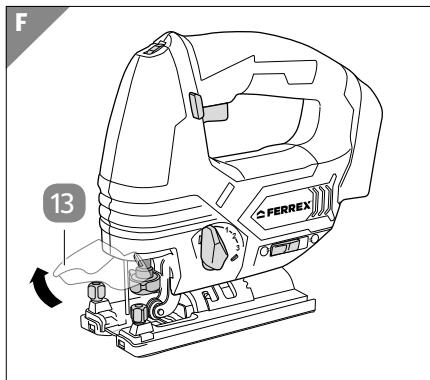
## Dotazione

A





## Dotazione



## Componenti

- 1 Rotella di preselezione del numero di corse
- 2 Tasto di blocco per interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Interruttore di accensione/spegnimento
- 4 Maniglia
- 5 Alloggiamento batteria
- 6 Selettore per funzione di soffiatura della polvere
- 7 Piastra della sega
- 8 Piastra di scorrimento
- 9 Regolazione del movimento pendolare
- 10 Rullo di guida
- 11 Attacco della lama della sega
- 12 Viti di fissaggio (guida parallela)
- 13 Copertura di protezione
- 14 Leva di fissaggio della piastra della sega
- 15 Lama
- 16 Guida parallela
- 17 Adattatore per l'aspirazione trucioli
- 18 Luce LED
- 19 Ausilio di orientamento

# Informazioni generali

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo 20 V Li-ion seghetto alternativo a batteria (di seguito denominato semplicemente "prodotto"). Contengono informazioni importanti relative alla sicurezza, all'utilizzo e alla cura.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e agli avvertimenti. Il mancato rispetto delle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni personali gravi o danni al prodotto.

Durante l'utilizzo di questo prodotto rispettare le normative locali o nazionali. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per consultazione futura. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare tassativamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso possono essere scaricate in formato PDF dal nostro sito Internet: [www.commetallmeister.de](http://www.commetallmeister.de).

## Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul prodotto stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli.



Questo simbolo presenta informazioni utili aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Il sigillo TÜV Rheinland conferma che il prodotto è sicuro se usato correttamente. Il simbolo "GS" sta per sicurezza testata. I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare degli occhiali di sicurezza.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare protezione dell'udito.



Indossare scarpe robuste e adatte.



Indossare guanti di protezione idonei.

## Sicurezza

### Descrizione delle avvertenze

Nelle istruzioni per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli e parole d'avvertimento.



**AVVERTIMENTO!**

Indica una situazione rischiosa che, se non evitata, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.



**ATTENZIONE!**

Indica un pericolo a rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni di lieve o media entità.

**AVVISO!**

Avvisa da possibili danni a cose.

### Utilizzo conforme all'uso previsto

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzatore privato nell'ambito dell'hobbyistica e del fai da te con le seguenti finalità:

- per segare legno, metallo, plastica,
- per eseguire tagli diritti e tagli angolati (solo di legno e plastica) con un'inclinazione di 15°, 30° e max. 45°.

Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e sono da considerarsi come uso improprio.

Nella fornitura del prodotto non sono inclusi né la batteria né il caricabatteria, che dovranno essere acquistati separatamente: il prodotto può essere utilizzato con un batteria ricaricabile da 20 V o una batteria ricaricabile da 20/40 V della marca Activ Energy®.

Per il prodotto, utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili specificate nel capitolo "Dati tecnici". Non utilizzare il prodotto con batterie ricaricabili di altri produttori.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per lesioni, perdite o danni dovuti all'uso non conforme allo scopo previsto o all'uso scorretto.

Possibili esempi di uso improprio o non corretto includono i seguenti:

- utilizzo del prodotto per finalità diverse da quelle cui è destinato;
- l'inosservanza delle avvertenze di sicurezza e delle avvertenze, così come delle istruzioni di montaggio, funzionamento, manutenzione e pulizia contenute nelle presenti istruzioni per l'uso;
- l'inosservanza di una qualsiasi delle disposizioni per l'utilizzo del prodotto specifiche e/o generali in termini di prevenzione degli infortuni, salute o sicurezza tecnica;
- utilizzo di accessori e pezzi di ricambio che non sono destinati al prodotto;
- modifiche al prodotto;
- riparazioni del prodotto da parte di persone che non siano il produttore o un professionista;
- utilizzo commerciale, artigianale o industriale del prodotto;
- utilizzo o manutenzione del prodotto da parte di persone che non hanno familiarità con l'uso del prodotto e/o che non comprendono i rischi connessi.

## Rischi residui

Nonostante un utilizzo conforme al suo scopo d'uso previsto, non è possibile escludere completamente i rischi residui.

A causa della natura del prodotto, possono verificarsi i seguenti pericoli:

- contatto con la lama nelle zone non coperte (lesioni da taglio);
- contatto con la lama mentre è in funzione (lesioni da taglio);
- rimbalzo del pezzo da lavorare e delle parti del pezzo da lavorare in caso di cattiva movimentazione;
- contatto con parti della lama proiettate in caso di rottura (lesioni da taglio);
- perdita dell'udito se non si utilizza alcuna protezione auricolare durante il lavoro (perdita uditiva);
- contatto con corrente elettrica dovuta a conduttore difettoso o troncato, carcassa del motore (scossa elettrica);
- emissione di polveri di legno (danni alla salute);
- danni per la salute risultanti da vibrazioni delle mani/braccia se non si utilizza il seghetto o non si esegue la manutenzione in modo conforme.

## Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici

**⚠ AVVERTIMENTO** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, tenere presente tutte le illustrazioni e rispettare i dati tecnici allegati a questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e istruzione per il futuro.**

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati da rete elettrica (con cavo di alimentazione) o ad utensili elettrici alimentati a batteria ricaricabile (senza cavo di alimentazione).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- b) **Non lavorate con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'utensile elettrico tenete lontani bambini ed altre persone.** In caso di distrazione si può perdere il controllo dell'utensile elettrico.

### Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese di corrente idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.
- c) **Tenete lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- d) **Non utilizzare il cavo di collegamento per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** *Cavi di collegamento danneggiati o agrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- e) **Se si lavora con un utensile elettrico all'aperto, si raccomanda di usare soltanto dei cavi di prolunga omologati per gli ambienti esterni.** *L'uso di un cavo di prolunga adatto per gli ambienti esterni riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzate un interruttore differenziale.** *L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.*

## Sicurezza delle persone

- a) **Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'utensile elettrico. Non usate l'utensile elettrico se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.*
- b) **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.** *L'indossare dispositivi di protezione individuale come ad esempio mascherina protettiva da polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o protezioni dell'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, diminuisce il rischio di lesioni.*
- c) **Evitate una messa in funzione inavvertita. Accertatevi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo.** *Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore, o se si collega l'utensile elettrico già acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare incidenti.*
- d) **Prima di accendere l'utensile elettrico, togliete gli utensili a innesto o i cacciaviti.** *Se un utensile o una chiave si trovano in una parte rotante dell'utensile elettrico, ciò può provocare lesioni.*
- e) **Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento.** *Così potete controllare meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni inaspettate.*

- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dalle parti in movimento.** *Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.*
- g) **Nel caso sia possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta di polveri, questi devono essere collegati e utilizzati correttamente.** *L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.*
- h) **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non violare le regole di sicurezza valide per gli utensili elettrici, anche se si ha familiarità con l'utensile a seguito di ripetuti utilizzi.** *Agire incautamente può provocare gravi lesioni in frazioni di secondo.*

## Impiego e trattamento dell'utensile elettrico

- a) **Non esporre l'utensile elettrico a sollecitazioni troppo elevate. Usate l'utensile elettrico adatto per il vostro lavoro.** Con l'utensile elettrico adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- b) **Non usate l'utensile elettrico se il suo interruttore è difettoso.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile prima di eseguire regolazioni, di sostituire parti di utensili a innesto o di riporre l'utensile elettrico.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'utensile elettrico.
- d) **Se non usate gli utensili elettrici teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non lasciar usare l'utensile elettrico a persone che non abbiano familiarità con esso o non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- e) **Usare cautela quando si esegue la manutenzione dell'utensile elettrico e dell'utensile a innesto. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile elettrico.** Molti incidenti sono causati da utensili elettrici la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.

- f) **Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili di taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- g) **Utilizzate l'utensile elettrico, utensili a innesto, accessori ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono l'uso e il controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

## Utilizzo e trattamento dell'utensile a batteria

- a) **Ricaricare le batterie ricaricabili solo con caricabatteria raccomandati dal produttore.** *Se si utilizza un caricabatteria adatto a uno specifico tipo di batteria ricaricabile per ricaricare batterie ricaricabili di altro genere, sussiste pericolo d'incendio.*
- b) **Per tale motivo utilizzare negli utensili elettrici soli le batterie ricaricabili previste.** *L'utilizzo di altri tipi di batterie ricaricabili può provocare lesioni ed esporre a rischio d'incendio.*
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero collegare tra loro i contatti.** *Un cortocircuito tra i contatti della batteria ricaricabile può provocare ustioni o incendi.*
- d) **Con utilizzo sbagliato può fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile.** *Evitare il contatto. Per un contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido viene in contatto con gli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto di un medico.* *La fuoriuscita del liquido della batteria ricaricabile può causare irritazioni della pelle o ustioni.*
- e) **Non usare una batteria ricaricabile danneggiata o modificata.** *Le batterie ricaricabili danneggiate o alterate possono reagire in modo imprevedibile e provocare incendi, esplosioni o lesioni.*
- f) **Non esporre la batteria ricaricabile a fiamme o ad alte temperature.** *Fiamme o temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.*

- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria ricaricabile o l'utensile a batteria fuori dal campo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o fuori dal campo di temperatura consentito può danneggiare la batteria ricaricabile e aumentare il rischio di incendio.**

## Servizio assistenza

- Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** *Così è garantito che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.*
- Non effettuare mai la manutenzione di batterie ricaricabili danneggiate.** *La manutenzione della batteria ricaricabile deve essere effettuata solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.*

## Avvertenze di sicurezza per seghetti

- Se si eseguono lavori nei quali l'utensile a innesto potrebbe entrare in contatto con linee elettriche nascoste, afferrare l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate.** *Il contatto con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche pezzi in metallo di apparecchi e provocare scosse elettriche.*
- Fissare il pezzo da lavorare a una superficie stabile con dei morsetti o in un altro modo.** *Se si tiene il pezzo da lavorare solo con la mano o contro il proprio corpo, il pezzo risulta instabile e ciò può provocare la perdita di controllo.*

## Preparazione



**AVVERTIMENTO!**

### Pericolo di soffocamento!

Evitare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio. Giocandovi, potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

- Tenere i bambini lontano dal materiale di imballaggio.
- 1. Rimuovere il materiale di imballaggio e tutte le pellicole di protezione.
- 2. Verificare che il prodotto o le singole parti non siano danneggiati.  
In tale eventualità non utilizzare il prodotto. Rivolgersi al produttore attraverso l'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato nella scheda di garanzia.
- 3. Controllare se la fornitura è completa (vedi **Fig. A, B e C**).

## Copertura di protezione



**ATTENZIONE!**

### Pericolo di lesioni!

Un utilizzo del prodotto e delle lame non conforme allo scopo previsto può provocare lesioni gravi.

- Durante l'esecuzione di tagli, la copertura di protezione deve sempre essere montata.  
Nei tagli a 45°, la copertura di protezione deve essere aperta.
- Rimuovere la copertura di protezione solo per eseguire la pulizia.

La copertura di protezione **13** protegge dal contatto accidentale della lama **15** permettendo al contempo di tenere d'occhio l'area di taglio.

- Durante il montaggio, assicurarsi che i ganci di sostegno della copertura di protezione si trovino nelle rispettive cavità del dispositivo.
- La copertura di protezione può essere aperta tirandola verso l'alto (vedi **Fig. F**).
- Per smontare la protezione di copertura, separare con cautela la protezione di copertura aperta da entrambi i lati e abbassare la protezione di copertura.

## Applicazione della piastra di scorrimento

1. Spingere il prodotto con entrambe le camme di sostegno nelle due cavità della piastra di scorrimento **8** (vedi **Fig. I**).
2. Spingere il prodotto verso il basso finché non scatta in posizione in modo udibile nei ganci di sostegno posteriori della piastra di scorrimento.
3. Per smontare la piastra di scorrimento della piastra della sega, separare i ganci di sostegno dell'estremità posteriore della piastra di scorrimento e abbassarli.

## Inserimento/sostituzione della lama



**ATTENZIONE!**

### Pericolo di lesioni!

Un utilizzo del prodotto e delle lame non conforme allo scopo previsto può provocare lesioni gravi.

- Sostituire le lame solo quando il seghetto è fermo e la batteria è stata rimossa.
- Toccare la lama solo indossando i guanti di protezione.

- Utilizzare solo lame con gambo a T (vedi lama in dotazione) e rispettare lo spessore della lama prescritto. Le altre lame potrebbero staccarsi dall'attacco durante il funzionamento del seghetto.
- Durante la scelta della lama, considerare il materiale da lavorare. La lunghezza della lama deve corrispondere almeno allo spessore del materiale + 20 mm.

Il prodotto dispone di un sistema di cambio rapido che consente di inserire o sostituire la lama senza dover utilizzare altri attrezzi.

1. Portare la regolazione del movimento pendolare 9 in posizione 0 (vedi **Fig. G**).
2. Sollevare la protezione di copertura 13.
3. Ruotare l'attacco della lama della sega 11 in direzione della freccia (vedi **Fig. G**) e introdurre la lama nell'attacco della lama della sega fino all'arresto.  
La dentatura della lama deve essere rivolta in avanti.
4. Far scivolare nuovamente all'indietro l'attacco della lama.  
Assicurarsi che la lama sia ben salda nell'apposito attacco.
5. Abbassare nuovamente la copertura della lama.  
Assicurarsi che la lama sia ben salda nel rullo di guida 10.

Procedere nell'ordine inverso per rimuovere la lama. Per farlo, tenere ben salda la lama, in modo che non possa saltare fuori a causa della pressione della molla.

## Regolazione della piastra della sega per tagli obliqui



**ATTENZIONE!**

### Pericolo di lesioni!

Un utilizzo scorretto del prodotto può causare lesioni gravi.

- Non segare mai con una piastra della sega non fissata.
- Prima di segare, assicurarsi sempre che la leva di fissaggio della piastra della sega sia abbassata e saldamente posizionata all'indietro.
- Non eseguire curve nei tagli obliqui.

**AVVISO!**

### Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

- Nei tagli obliqui, la copertura di protezione deve essere alzata.

1. Allentare la leva di fissaggio della piastra della sega 14 spingendola in direzione della lama 15 in posizione  (vedi **Fig. B**).
  2. Spingere la piastra della sega leggermente all'indietro.  
La piastra della sega può essere inclinata solo di 45° a sinistra o a destra (vedi **Fig. K**).
  3. Spingere la piastra della sega leggermente in avanti per bloccarla nuovamente.
  4. Fissare la leva di fissaggio della piastra della sega spingendola in posizione .
- Se la piastra della sega viene spinta nuovamente all'indietro, è possibile farlo solo nelle posizioni di bloccaggio a 0°, 15°, 30° e 45° che sono contrassegnate sulla scala graduata per la piastra della sega (vedi **Fig. E**).
- Portare la piastra della sega nella posizione corrispondente e tirare la leva di fissaggio spingendola all'indietro in posizione .
- Eseguendo un taglio obliquo a sinistra o a destra, la copertura di protezione 13 deve essere alzata in avanti e l'adattatore per l'aspirazione trucioli 17 deve essere rimosso.

## Funzione di soffiatura della polvere



Quando la funzione di soffiatura della polvere è attivata, non è consentito utilizzare l'aspirazione trucioli con un aspirapolvere.

- Spingere il cursore scorrevole per la funzione di soffiatura della polvere 6 verso destra in direzione della batteria ricaricabile (non inclusa in dotazione) per attivare la funzione di soffiatura della polvere.
- Spingere il cursore scorrevole verso sinistra in direzione della lama per spegnere la funzione di soffiatura della polvere.

## Applicazione dell'aspirazione trucioli



Assicurarsi che la funzione di soffiatura della polvere sia disattivata quando si utilizza un aspirapolvere.

- Per disattivare la funzione di soffiatura della polvere, spingere il cursore scorrevole per la funzione di soffiatura della polvere 6 verso il lato anteriore del seghetto, ossia in direzione della regolazione del movimento pendolare 9.

Introdurre l'adattatore per l'aspirazione trucioli 17 nell'incavo della parte posteriore della piastra della sega 7 (vedi **Fig. J**).

L'adattatore per l'aspirazione trucioli deve scattare in maniera udibile in posizione affinché sia ben saldo nella piastra della sega.

1. Infilare il tubo flessibile di aspirazione della propria aspirapolvere nell'apertura rotonda dell'adattatore per l'aspirazione trucioli. Assicurarsi che i dispositivi siano collegati ermeticamente.
2. Per rimuovere l'adattatore per l'aspirazione trucioli, premere il tasto sull'adattatore per l'aspirazione trucioli e staccarlo dalla piastra della sega 7.



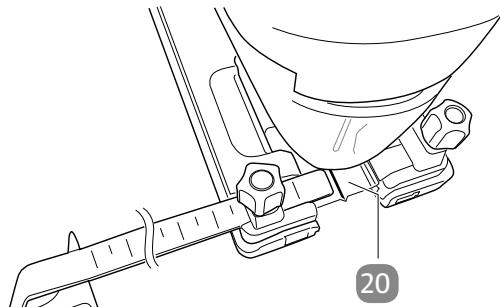
- L'adattatore non può essere inserito se la piastra della sega viene impostata a un'angolazione maggiore di 15 gradi.
- Quando la funzione di soffiatura della polvere è attivata, non è consentito utilizzare l'aspirazione trucioli con un aspirapolvere.

## Fissaggio della guida parallela



- La guida parallela può essere applicata su entrambi i lati della lama. La guida parallela permette di eseguire un taglio rettilineo, parallelamente al bordo di arresto del pezzo da lavorare.
- È possibile segare sempre senza guida parallela. L'utilizzo di una guida parallela non è obbligatorio.

1. Allentare le due viti di fissaggio 12 sulla piastra della sega 7 (vedi **Fig. H**).
2. Introdurre la guida parallela 16 nell'alloggiamento posto nella piastra della sega.
3. Regolare la distanza allineando il numero di centimetri desiderato sulla guida parallela sopra alla linea rossa 20 (vedi **Fig. 1**).
4. Serrare saldamente le viti di fissaggio.



**Fig. 1**

## Utilizzo della batteria ricaricabile



### AVVERTIMENTO!

#### Pericolo di lesioni!

L'uso improprio della batteria ricaricabile e del caricabatteria può provocare lesioni.

- La batteria ricaricabile non è inclusa nella dotazione di questo prodotto. Per il prodotto, utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili specificate nel capitolo "Dati tecnici". Non utilizzare il prodotto con batterie ricaricabili di altri produttori.
- Leggere e osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso del pacco batteria e del caricabatteria utilizzati.
- Rimuovere la batteria ricaricabile dal prodotto se non la si utilizza, se si desidera controllarla oppure quando si sostituisce, pulisce o ripone via la lama.

## Caricamento della batteria ricaricabile

- Per ricaricare la batteria ricaricabile, osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso del pacco batteria e del caricabatteria utilizzati.

## Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile

- Per inserire la batteria ricaricabile, spingerla nell'alloggiamento della batteria ricaricabile 5. La batteria ricaricabile scatta in posizione in modo udibile (vedi **Fig. A**).
- Per rimuovere la batteria ricaricabile, premere il tasto di sblocco della batteria ricaricabile sulla batteria ricaricabile ed estrarre la batteria ricaricabile dal relativo alloggiamento.

# Utilizzo

## AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo o causare danni alla lama e al pezzo da lavorare.

- Pulire il prodotto (corpo, fessure di ventilazione e parti mobili) dalla polvere e dalla segatura a intervalli regolari.
- Utilizzare la lama appropriata al pezzo da lavorare (legno, metallo o plastica).
- Per tagliare il metallo, usare olio per raffreddare e lubrificare.
- Spingere la sega in avanti leggermente ed esercitando poca pressione per evitare un surriscaldamento e una rottura della lama.
- Durante la segatura, premere la piastra della sega saldamente al pezzo da lavorare.
- Posizionare i pezzi sottili su un pannello aggiuntivo per smorzare le vibrazioni e migliorare il risultato di taglio.
- Lavorare con la tecnica del taglio a tuffo solo pezzi morbidi.
- Fissare il pezzo da lavorare in modo che non possa muoversi durante il lavoro.

### Impostazione del numero di corse

È possibile regolare in modo continuo il numero di corse della lama secondo il materiale del pezzo.

- Girare la rotella di preselezione del numero di corse **1** sul numero di corse desiderato.

Livello	Numero di corse
1-2	Numero di corse basso
3-4	Numero di corse medio
5-6	Numero di corse elevato



- Il numero di corse deve essere sufficientemente alto per ottenere tagli lisci nel materiale.
- Per il taglio di materiali duri si dovrebbe selezionare un numero di corse inferiore e impiegare una lama con dentatura fine.



- Per il taglio di materiali morbidi si dovrebbe selezionare un numero di corse superiore e impiegare una lama con dentatura grossolana.
- Se si usa il seghetto con il numero di corse più basso per un lungo periodo di tempo, il motore può surriscaldarsi. Effettuare quindi frequenti pause di circa 15 minuti in modo da far raffreddare il motore.

## Regolazione del movimento pendolare

È possibile adattare la velocità di taglio, le prestazioni di taglio e la sezione trasversale al pezzo in lavorazione.

Mediante la regolazione del movimento pendolare **9** è possibile regolare l'intensità del movimento pendolare della lama **15** durante il movimento.

- Portare la regolazione del movimento pendolare in una delle seguenti posizioni:
  - **Posizione 0** = nessuna oscillazione
  - **Materiale**: alluminio, acciaio
  - **Nota**: per bordi di taglio precisi e puliti, materiali sottili (per es. lamiere) e materiali duri.
- **Posizione 1** = nessuna oscillazione
- **Materiale**: plastica, legno, alluminio
- **Nota**: per materiali duri
- **Posizione 2** = oscillazione media
- **Materiale**: legno
- **Posizione 3** = oscillazione notevole
- **Materiale**: legno
- **Nota**: per materiali morbidi e segature in direzione delle fibre



La migliore combinazione di regolazione del numero di corse e del movimento pendolare dipende dal materiale in lavorazione. Si raccomanda di determinare l'impostazione ideale eseguendo sempre un taglio di prova su un pezzo non utilizzabile.

## Accensione e spegnimento del prodotto



La luce LED **18** permette di illuminare la zona di taglio. La luce LED si illumina automaticamente non appena viene premuto l'interruttore di accensione/spegnimento **3**.

1. Inserire la batteria ricaricabile (non inclusa in dotazione).
2. Premere il tasto di blocco **2** e l'interruttore di accensione/spegnimento **3**.  
Il tasto di blocco può essere rilasciato dopo l'accensione.
3. Per spegnere la sega, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento.

## Segare



**AVVERTIMENTO!**

### Pericolo di lesioni!

Un utilizzo non conforme può provocare gravi lesioni.

- Accendere il prodotto solo con la lama inserita.
- Usare esclusivamente lame in stato impeccabile.
- Sostituire immediatamente le lame smussate, piegate o che presentano crepe.
- Non eseguire curve nei tagli obliqui.
- Non eseguire curve nei metalli, ad eccezione delle lastre di rame.



- Si consiglia una lama sottile specificatamente concepita per il taglio di curve.
- Innanzitutto tracciare sul pezzo da lavorare una linea da utilizzare come guida. Mediante la linea rossa tra le viti di fissaggio (vedi **Fig. 1**) è possibile condurre la sega lungo la linea contrassegnata per tagliare il pezzo con precisione.

1. Posizionare la piastra della sega **7** in posizione orizzontale sul pezzo da lavorare. Accendere il prodotto (vedi capitolo "Accensione/spegnimento del prodotto").
2. Lasciar girare la lama **15** finché non ha raggiunto la velocità massima.
3. Muovere la lama in avanti, lentamente e in direzione della linea di taglio desiderata.
4. Condurre la lama lentamente lungo la linea di taglio. Applicare solo una leggera pressione sulla lama. Se si sega il metallo, la linea di taglio deve essere ricoperta con un refrigerante idoneo.

Prestare attenzione allo spessore massimo del materiale in lavorazione:

- Legno: 80 mm
- Plastica: 12 mm
- Metallo: 5 mm

## Taglio di zone

- Praticare un foro di 10 mm con un trapano all'interno della zona da tagliare. Intro-  
durre la lama 15 in questo foro e iniziare a tagliare la parte desiderata.

## Esecuzione di tagli a tuffo

Un taglio a tuffo è necessario quando la posizione di partenza non è sul bordo di un pezzo o quando non è stato precedentemente praticato alcun foro. Se in precedenza è stato praticato un foro, questo deve essere sufficientemente grande da accogliere la lama. In questo caso procedere come descritto nel capitolo “Taglio con il seghetto”.

Per eseguire un taglio a tuffo procedere come segue:

1. Accendere il prodotto (vedi capitolo “Accensione/spegnimento del prodotto”).
2. Posizionare il prodotto sul bordo anteriore arrotondato della piastra della sega 7.
3. Abbassare lentamente la lama fino a toccare il pezzo.
4. Lasciare che la lama 15 penetri lentamente da sé nel pezzo senza esercitare pressione.
5. Non appena la lama fuoriesce dall'altro lato del pezzo da lavorare, spegnere il prodotto (vedi capitolo “Accensione/spegnimento del prodotto”)
6. Sollevare il prodotto ed estrarre con cautela la lama.
7. Inserire la lama nel taglio appena eseguito tenendo però il prodotto nella posizione normale (piastrella della sega posta saldamente e completamente sul pezzo da lavorare).
8. Accendere il prodotto e proseguire il taglio.

## Ricerca anomalie

Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
L'apparecchio non funziona	La batteria ricaricabile non è inserita.	Inserire la batteria ricaricabile.
Le prestazioni di taglio sono scarse.	La lama è smussata.	Far affilare la lama o sostituirla con una nuova.
I tagli sono imprecisi.	Le impostazioni angolari devono essere regolate.	Regolare l'angolazione.

# Pulizia e manutenzione



## AVVERTIMENTO!

### Pericolo di lesioni!

Un avviamento accidentale del prodotto può provocare lesioni gravi.

- Prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione sul prodotto, rimuovere la batteria ricaricabile dal prodotto.
- Indossare guanti di protezione idonei.

## AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

Infiltrazioni di acqua o altri liquidi all'interno dell'apparecchio possono causare un corto circuito.

- Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano infiltrarsi nel corpo dell'apparecchio.

## AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

- Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Questi potrebbero danneggiare le superfici.

## Pulizia

- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido o un pennello.
- Pulire la luce LED **18** con un pennello morbido e asciutto.
- Pulire le fessure d'aerazione e la zona dell'attacco della lama della sega **11**.
- Rimuovere la polvere e i trucioli soffiando con aria compressa.
- Rimuovere lo sporco ostinato con un panno leggermente inumidito ed eventualmente del detergente delicato.

## Controllo e manutenzione del prodotto

- Controllare a intervalli regolari lo stato del prodotto. Tra l'altro, controllare se:
  - gli interruttori **2** / **3** / **6**, la piastra di scorrimento **8** e il rullo di guida **10** non presentano danni,
  - gli accessori sono in perfetto stato,
  - le fessure d'aerazione sono libere e pulite. Nel caso utilizzare una spazzola morbida o un pennello per pulirle.
- **Nel caso in cui si notasse un danneggiamento, farlo riparare presso un centro riparazioni specializzato in modo da evitare danneggiamenti.**
- Eseguire periodicamente la manutenzione del prodotto per garantirne le perfette condizioni. A tal fine mantenere pulito l'esterno del seghetto, in modo che tutte le parti mobili si possano muovere liberamente e senza un'usura inutile, e lubrificare regolarmente il rullo di guida **10**.

## Conservazione

1. Prima di riporre il prodotto, pulirlo accuratamente (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione").
2. Conservare il prodotto pulito e gli accessori possibilmente nell'imballaggio originale, a una temperatura di stoccaggio compresa tra 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente), in un luogo inaccessibile ai bambini, asciutto e protetto dal calore eccessivo.

## Trasporto

- Qualora possibile, trasportarlo nell'imballaggio originale.
- Prima del trasporto, rimuovere la lama **15** e conservarla in modo sicuro.

## Sostituzione delle spazzole di carbone

- In caso di formazione eccessiva di scintille, far controllare le spazzole di carbone da un elettricista specializzato.
- Le spazzole di carbone devono essere sostituite da un'officina specializzata o da personale qualificato.

## Dati tecnici

Numero articolo: 98760  
Modello: FAPS 20-I  
Numero modello: WU5420152

Tensione motore: 20 V ===  
Numero di corse: 500-3.000 min<sup>-1</sup>  
Altezza del movimento: 20 mm  
Profondità di taglio per legno: 80 mm  
Tagli obliqui: 15°, 30°, 45° (a destra e a sinistra)  
Temperatura di esercizio: 4 °C - 40 °C

## Dati della batteria ricaricabile e del caricabatteria

**Utilizzare il prodotto solo in combinazione con batterie e caricabatteria Activ Energy® con le seguenti specifiche tecniche:**

### Adatto per Activ Energy®

**Batterie ricaricabili del tipo:** 20 V === / 2,0 Ah / 36 Wh/ Li-Ion

**Modelli:** AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N / XYZ561

**Tempo di ricarica:** ca. 45 min.

**Batterie ricaricabili del tipo:** 20 V === /2,5Ah (x2)/ 90 Wh/ Li-Ion

**Modelli:** AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N / XYZ562

**Tempo di ricarica:** ca. 95 min.

**Caricabatteria del tipo:** 21 V === / 4,0 A

**Modelli:** AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na /XYZ563

Fare riferimento ai dati tecnici relativi alla batteria ricaricabile a al caricabatteria.

Le batterie ricaricabili e i caricabatteria sono disponibili separatamente presso la filiale Aldi locale.

# Informazione relativa al rumore/vibrazione



## AVVERTIMENTO!

### Pericolo per la salute!

Lavorare senza protezione acustica o indumenti protettivi può comportare danni alla salute.

- Durante il lavoro indossare una protezione dell'udito e dispositivi di protezione idonei.

### AVVERTENZA!

Durante l'effettivo utilizzo dell'elettroutensile, i valori di emissione vibratoria e acustica possono differire dai valori indicati.

Ciò dipende dalla modalità di utilizzo dell'elettroutensile, in particolare dalla tipologia del pezzo da lavorare.

I livelli di emissione vibratoria e acustica indicati sono stati misurati mediante un procedimento standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare gli elettroutensili tra loro.

I livelli di emissione vibratoria e acustica indicati possono essere utilizzati anche per una valutazione iniziale della sollecitazione.

Misurati in conformità alle norme DIN EN 62841-1-1 e DIN EN 62841-2-11. Il rumore sul luogo di lavoro può superare gli 85 dB(A), in questo caso sono necessarie misure di protezione per l'utente (protezione acustiche).

- Livello di pressione sonora  $L_{PA}$ : 84 dB(A)
- Incertezza  $K_{PA}$ : 5 dB(A)
- Livello di potenza sonora  $L_{WA}$ : 91 dB(A)
- Incertezza  $K_{WA}$ : 5 dB(A)

I valori indicati sono valori di emissione acustica e quindi non rappresentano simultaneamente i valori sul posto di lavoro sicuri. La correlazione tra i livelli di emissione e immissione non può portare in modo affidabile a stabilire se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni.

I fattori che possono influenzare il rispettivo livello di immissione presenti sul luogo di lavoro includono le specifiche del posto di lavoro e dell'ambiente, la durata degli effetti e la presenza di altre fonti di rumore.

Si ricorda di considerare anche eventuali differenze delle normative nazionali in materia dei valori consentiti sul posto di lavoro. Tuttavia, le informazioni di cui sopra consentono all'utente di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

Taglio di pannelli di truciolato	• Valore di vibrazione $a_{h,B}$	9,1 m/s <sup>2</sup>
Taglio di lamiera	• Incertezza $K_{h,B}$	1,5 m/s <sup>2</sup>
	• Valore di vibrazione $a_{h,M}$	7,2 m/s <sup>2</sup>
	• Incertezza $K_{h,M}$	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **AVVERTIMENTO!**

Il valore di emissione vibratoria di cui sopra (valore di vibrazione) è stato misurato secondo un metodo di misurazione conforme alle norme EN 62841-1 und EN 62841-2-11 e può essere utilizzato per il confronto tra un utensile elettrico e l'altro. Questo metodo è adatto anche per una valutazione preliminare dell'emissione di vibrazioni. Il valore effettivo dell'emissione di vibrazioni può variare in base al tipo di applicazione, come di seguito indicato:

- stato del prodotto e manutenzione conforme;
- tipo di materiale e di utilizzo del prodotto;
- utilizzo di accessori giusti e in perfette condizioni;
- presa sicura del prodotto da parte dell'utilizzatore;
- utilizzo del prodotto conformemente allo scopo d'uso previsto, come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Un utilizzo scorretto del prodotto può causare patologie indotte dalle vibrazioni.

### **AVVERTENZA!**

A seconda del tipo di applicazione o dell'utilizzo, devono essere rispettate le seguenti misure di sicurezza per la protezione dell'operatore:

- Cercare di ridurre le vibrazioni il più possibile.
- Usare solo accessori adeguati.
- Indossare guanti protettivi che attutiscono le vibrazioni quando si utilizza il prodotto.
- Eseguire la cura e la manutenzione del prodotto in base alle presenti istruzioni per l'uso.
- Evitare di utilizzare il prodotto a una temperatura inferiore a 10 °C.
- Pianificare il lavoro in modo da non dover utilizzare prodotti fortemente vibranti per diversi giorni di seguito.

# Smaltimento

## Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

## Smaltimento del prodotto

- Smaltire il prodotto secondo le normative vigenti nel proprio Paese.



### **Gli apparecchi dismessi non vanno gettati nei rifiuti domestici!**

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici in conformità alla direttiva di Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (2012/19/UE) e alle leggi nazionali. Il prodotto deve essere consegnato a un punto di raccolta. Per esempio, questo può essere restituito all'acquisto di un nuovo prodotto simile o consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un uso improprio dei rifiuti può avere effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, a causa delle sostanze potenzialmente pericolose che sono spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali. Per informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio, contattare l'ufficio comunale, il responsabile dei rifiuti, un ente autorizzato per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche o l'impianto di smaltimento rifiuti.

# Dichiarazione di conformità



Conmetall Meister GmbH  
Oberkamper Straße 37 - 39  
42349 Wuppertal  
Germany



## Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo con esclusiva responsabilità  
che il prodotto elencato di seguito...

20 V LI-ION SEGGETTO ALTERNATIVO A BATTERIA  
FAPS 20-I



WU5420152 • 98760 • 10/2019

... soddisfa tutti i requisiti  
delle direttive elencate.

2006/42/EC (MD)  
2014/30/EU (EMC)  
2011/65/EU (RoHS)

Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Wuppertal, ..... 18.03.2019

Ingo Heimann (M.Sc.)  
Direzione tecnica/Sviluppo prodotti  
Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany



IT

**Produttore:**

CONMETALL MEISTER GMBH  
OBERKAMPER STR. 37-39  
42349 WUPPERTAL  
GERMANY

**ASSISTENZA POST-VENDITA**

98760



IT

00800 34 99 67 53



[www.aldi-service.it](http://www.aldi-service.it)

[meister-service@conmetallmeister.de](mailto:meister-service@conmetallmeister.de)

MODELLO:

FAPS 20-I / WU5420152

10/2019

3

ANNI DI  
GARANZIA